

Citación: BDHespSP.02.16, consulta: 25-01-2026

Ref. Hesperia: SP.02.16

REF. MLH:	K.	YACIMIENTO:	Desconocido
MUNICIPIO:	Desconocido	PROVINCIA:	Desconocida
N. INV.:	Colección particular	OBJETO:	B
TIPO YAC.:	INDETERMINADO		
MATERIAL:	BRONCE	SOPORTE:	LAMINA/PLANCHAS
FORMA:	Rectangular	TÉCNICA:	INCISION
DIRECCIÓN	DEXTROGIRA	NÚM.	1
ESCRITURA:		INSCRIPCIONES:	
DIMENSIONES	c. 8,0-10,5 x c. 6,2-6,5	NÚM. LÍNEAS:	6
OBJETO:			
CONSERV. EPG:	Regular	CONS. ARQ:	R
RESPONS EPIGR:	ALF	REVISORES:	ALF, ENF, CJC
REVISORES ARQ.:	FQS		

TEXTO:
 [---]r
 [---]kue
Tutai 3
batikan
toulo
izui 6

APARATO CRÍTICO: *Tutai*, [---]*nutai* Sanz Ledesma 2014
batikan, [---]*batikan* Sanz Ledesma 2014
toulo, [---]*toulo* Sanz Ledesma 2014
izui, [---]*izui* Sanz Ledesma 2014

FTE. LEC.: De Hoz 1999**NÚM. TEXTOS:** 1**SIGNARIO:** CELTIBERICO E.

OBSERV. Desgraciadamente, dependemos de la fotografía que apareció en la presentación de la pieza (de Hoz 1999) que es de muy baja calidad para poder comentar algo de la cuestión paleo-epigráfica. A partir de ella, puede observarse que en la esquina superior de la pieza parece haber restos de un trazo que no permiten establecer a qué letra corresponde. Bajo él hay un espacio vacío, que podría albergar una línea de escritura, y debajo ya se aprecia la línea 2 que aporta de Hoz. En ella hay espacio para un signo y restos de al menos dos. Habría, pues, tres líneas y la lectura podría ser: [---]+ / ¿[---]? / [.]++**kue**. El resto quedaría igual.

De Hoz, editor de la pieza, otorgó al signo T el valor de una indicación marginal, quizá de parágrafo, o un numeral, pues es muy similar a uno de los signos del dado numantino (Arlegui y Ballester 1997). En esta línea, Rubio proponía que fuese un numeral y que la secuencia **uta** fuese la continuación gráfica del numeral, al modo que indicamos el ordinal 4º mediante un cero volado en español, o en otras lenguas 4th, 4ème, etc. T estaría haciendo referencia, precisamente, al numeral 'cuatro', y en concreto al ordinal 'cuarto' ya que si estamos ante el mismo signo que aparece en el dado, lo lógico tiene que ser que se refiera a un número del uno al seis. Rubio propone, pues, partir de ***k^wetru-to-**. Arlegui y Ballester relacionaban, sin

SEPARADORES: CARECE **LENGUA:** CELTIBERICO**METROLOGÍA:** carece

embargo, el signo T con ‘tres’ *tr̄is.

Prósper 2012-2013 considera que el signo T debe ser de carácter alfabético, aunque no termina de otorgarle un valor definitivo. En cualquier caso, se atreve a plantear un análisis morfo-sintáctico del texto, jugando con distintas segmentaciones. **Tutai** o **Tuta** tiene aspecto de un participio de perfecto.

bati o **ibati** podría ser un verbo en presente de indicativo o en subjuntivo, o, incluso parte de un compuesto. De hecho propone que **bati** procediese de *gʷʰ2-ye-ti ‘él (se) va’ (‘morir’ en celta insular), que podría estar precedido por un dativo o un locativo, **tutai**, que estaría concordando con un nombre anterior por medio de **-kue**. A continuación se podría entender **kanto ulo izui** en donde se podrían detectar dos genitivos, **kanto ulo**, quizá un nombre seguido de un adjetivo, dependientes de un dativo temático **izui**, que admite un análisis como participio de perfecto sustantivado procedente de *h1i-tyo-, que se mantiene en irl. ant. *etha* ‘ido’, o bien como una forma nominal como la que se conserva en latín *initium*. La frase sería la coda que sigue al verbo. En nota indica que **ulo** podría ser un nombre de agente *wolHó- ‘fuerte, válido’, de la raíz *welH- ‘mandar, tener poder sobre’, con una reducción *wol- > *ul- que la autora detecta en hispano-celta en general y en el celtibérico en **urantium** [Z.09.01, A-10] y **urkala** [Z.09.03, IV-31].

Ledesma 2014 ha propuesto convincentemente que T sea un alógrafo de **n** en la escritura celtibérica occidental, como defendiese Untermann (y un cuarto grafema nasal en la escritura ibérica). La primera consecuencia clara es que el grafema leído aquí **n** pasa a ser **m**. Ahora la secuencia [---]**nutai** tiene aspecto de dativo singular y [---]**batikam** de acusativo singular, ambos de tema en -ā. Por su parte [---]**toulo** e [---]**izui** parecen el genitivo y el dativo singular de temas en -o. [---]**kue** parece la conjunción de coordinación copulativa. Ledesma plantea algunos paralelos para **batikam**, si es que fuese una secuencia completa. Por un lado encuentra tentador leer un adjetivo [bratrikam], a partir de un *bʰratr- ‘hermano’, con resolución radical del grupo *muta cum liquida*. Por otro trae a colación el término galo βρατοῦ, también con omisión de la líquida, que hay que relacionar etimológicamente con el latín *gratia*. Por fin, también recuerda el genónimo **batokum** [Z.09.03, I-11]. Orduña 2018 plantea para el signo T, al menos en las leyendas monetales vasconas [Mon.46] **uTanzaate** y [Mon.42] **oTikes**, un valor de africada [ts]. El primero haría referencia a *Utzama ate, adaptación del topónimo *Uxama* a la fonética vascona, y el segundo a la localidad de *Ostiz*. En definitiva, la interpretación queda abierta.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

